

景前港香看野朝國英

◆啟葉◆



中英協議草簽後，倫敦方面人士把協議形容為一個歷史性、成功的和出色的協議，並認為中英能達成協議，是一件非常好的事情和好的結果，英國政府對香港人及英國國會大力推薦這項協議。英國的報章及電視台，也以大篇幅報導草簽香港前途聯合聲明消息，普遍對協議表示歡迎，認為中共的表現將是香港維持現狀的重要因素。新聞報導似乎特別指出，在九七年後中共將實行「一國兩制」，香港將是一個共產黨國家的「資本主義之島」。

倫敦白廳發言人在一次專為香港記者召開的吹风會上指出，其他國家將為中英兩國成功解決香港問題而歡欣，因兩國努力的成功是相當好的，為了大家的利益，世界各國都不希望香港成為失敗的例子。

英國工黨黨內閣的外交事務發言人羅拔說：協議大致上是令人滿意的。但是，作謹慎的歡迎。「泰晤士報」、「每日電訊報」及「衛報」等均以頭版大篇幅報導香港前途聯合聲明消息，並刊出香港問題專輯，每日電訊報的標題是「香港協議是一項勝利」；而「金融時報」的標題則為「香港將維持資本主義制度五十年」。

「泰晤士報」的社論說，正如事前所料，中英草簽協議的內容已包括英國承認香港的主權屬於中國。在九七年之後，香港要維持現時的社會經濟、法律制度，而且也是五十年不變。社論指出，英國的談判地位一直脆弱，能達成這樣的協議，十分難得。從草簽協議的內容來看，許多方面已得到北京的

特別保證，使香港能維持社會安定及經濟繁榮的信心，對於英國及香港，可以視為取得了成功。

「金融時報」的社論說，中英草簽協議是一項了不起的文件，盡量合理、妥協，而且較人們事前想像的還要好。主要是維持香港的經濟制度及生活方式不變。問題的核心是，草簽協議劃分了一條正式的分水嶺。在未來十三年，英國仍負起管治香港的重任。中國則同樣協助香港。社論說，「對中國來說，偉大的成績，是英國和平地承認中國對香港的主權。而北京在談判中也表現得相當理智」。

「衛報」的社論說，儘管未來還有許多不可測的事情發生，但從草簽的協議來看，雖然它並非十全十美，但這是中國及英國之間的文明對話所取得的成果。

「每日電訊報」的社論說，中英兩國達成草簽協議，使香港於九七年後交還中國。這是一項基本事實，是不可改變的現實。一定需要加以承認。可以肯定的說，這將會為香港今後帶來黃金時代。九七年後的事情，是關乎信心的問題。中國不論從現在起，或到了九七年，都需要引進西方高級科技，所以也要借重香港。過去中國「文革」帶來的悲劇，相信是可以克服的。

法國啟蒙運動奠基人 狄德羅

唐文詩



今年是法國十八世紀啟蒙思想家、百科全書派巨擘狄德羅(Denis Diderot)逝世二百週年，舉世舉行對他的紀念活動。聯合國教科文組織且將今年定為「狄德羅年」。在狄德羅的祖國法國，紀念活動將一直延續到八十年代結束，並準備到一九八七年出版「狄德羅全集」三十三卷。

狄德羅於一七三三年出生於法國小城朗格朗。一個富裕家庭。父親希望他學神學、當教士，但狄德羅熱心於哲學、數學和文學，立志要成為作家。他父親認為「不務正業」，在十五歲那年，不得不離開家庭前往巴黎自立謀生。從此過了十年的流浪生活，閱盡世情，期間他堅持自修，學識和人生經驗與時俱進。

一七四六年，狄德羅發表第一部作品「哲學思想錄」，論証迷信的荒謬，向神權宣戰。三年後再發表「給有眼人讀的論盲人的書簡」

明確定上帝的存在，激怒了教會和皇室，被下獄。不久獲釋。此後他組織了許多志同道合的人士一同編纂「百科全書」，從此一直堅持了二十多年，終於大功告成。這套巨著包羅極廣，富於科學精神，是當時作家的「對自然的解釋」，「關於物質和運動的哲學原理」，「演員的是非談」，「拉摩的侄子」等。

狄德羅可說是文藝奇才，他不但是哲學家、文學家，在美術、音樂和戲劇方面也有不凡造詣。作為一個思想家，他信仰唯物主義和無神論，尖銳抨擊封建制度和宗教神學，否定靈魂不朽之說和不可知論。二元論等唯心學說。他把物質「分子」看作自然界的統一基礎，認為一切知識都來自於感官，是外部世界作用於感官的結果。他又反對物種不變之說，認為有機物是從無機物「過渡過來的」，人和禽獸的區別「只在於組織上的不同」。在社會政治觀點上，狄德羅認為社會的性質是由



華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨 大批運到

- 日本全花冬菇
- 日本上厚冬菇
- 日本厚冬菇
- 日本香信
- 日本特大蠔鼓
- 日本大蠔鼓
- 日本中蠔鼓

時新食品公司
週末半自助式鮮肉市場

時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務，目的是為縮短週末時顧客輪候時間，以及減省本公司經營成本，而將最後利益撥歸消費者。

豬扒	每磅	\$2.25	豬骨	每磅	\$0.55
排骨	每磅	\$1.50	鮮雞	每磅	\$0.99
脆腸	每磅	\$3.20	牛腩	每磅	\$1.70
牛展	每磅	\$2.00	牛肉	每磅	\$3.50

特價項目：
「半自助式」週末省時，為你省錢。

地址：片打東街279號 · 電話：685-3307-8

全世界最優秀的
真正大韓民國高麗蔘
敬請各界僑胞購買時認明商標

高麗蔘為增進健康 延長益壽之神靈補品

加拿大總代理

病後體質虛弱，產後衰弱，產前更年期，食慾不振，宿醉，對於補強精力，防止衰老更有特別功效。

加拿大參茸藥行
CANADA GINSENG CO. LTD. (EXCLUSIVE IMPORTER FOR KOREAN RED GINSENG)
本行業經大韓民國政府指定為全加拿大總代理批發零售正官庄高麗蔘及製品，價格公道，品質良好，歡迎選購。

門市部：溫哥華市士定東街卅三號
33 E HASTINGS STREET, VAN. B.C. V6A 1M9
(604) 681-9888 688-8880

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理 統辦

貨品齊全 唐山雜貨 成葯葯酒 京果海味 地道藥材 參茸補品

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

夏季大減價

美國上等靚綠苗特平 \$9.99
金牌即食麵卅包庄 \$4.99
百分百純正粟米油 \$3.80

高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主主義共和國特產 源源運到

款款皆珍品

- * XO人蔘酒
- * 正北高麗蔘
- * 野山人蔘酒
- * 玉露膏
- * 開城高麗人蔘精
- * 開城高麗人蔘茶
- * 開城高麗人蔘湯
- * 人蔘婦女補藥

溫哥華分銷處：
* 大昌參茸行 * 廣源號 * 元豐公司 * 利德公司 * 金山市場 * 德信參茸藥行 * 華興公司 * 廣興公司 * 永興公司 * 位元堂參茸行

多倫多分銷處：
* 利德公司 * 德信公司 * 華興公司 * 廣興公司 * 永興公司

星洲分銷處：
* 利德公司 * 德信公司 * 華興公司 * 廣興公司 * 永興公司

星洲總代理：五洋企業有限公司 THE OCEAN ENTERPRISES LTD.
地址：209-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
電話：604-669-5371 688-7488 688-8888

辦協會協化文國法 辦主局政市

展影電國法

片部一廿映

港來將星影等察李亞皮

【本報訊】由市政局主辦、法國文化協會協辦的「法國電影展」將於本月九日至十九日舉行。屆時將有二十部法國名片在港放映，其中不少是國際影壇的佳作。

此次展出的影片包括：皮亞·李察的《小生索爾》、亞歷山大·雅克·德羅的《巴黎情史》、克勞德·貝特昂的《巴黎情史》、克勞德·貝特昂的《巴黎情史》、克勞德·貝特昂的《巴黎情史》。

胡小峯拍「差利式喜劇」

雜技演員銀幕獻功夫

胡小峯前在上海拍攝的喜劇《小人物傳奇》(又名「差利」)已拍了一半，現正由滬返港。胡小峯在該片中，他從四層樓的高度摔下來，居然一點傷也沒有，這在電影界可是破天荒的紀錄。

胡小峯在該片中，他從四層樓的高度摔下來，居然一點傷也沒有，這在電影界可是破天荒的紀錄。

八仙過海船突下沉

八偵察兵落水救駕

【中國新聞社十月九日電】十月九日，八仙過海輪船在海上突遇風暴，船隻傾斜，船員們紛紛跳海逃生。幸得八名偵察兵及時趕到，將落水船員一一救起。

「人超女」演再意無

惱煩非是為達莉史

【本報訊】「人超女」的演出，引起了觀眾的廣泛關注。然而，主演達莉史卻表示，她對目前的演出感到煩惱，並非因為觀眾的反應，而是因為劇本的質量。

尼泊爾之行

蕭妮已放棄

【本報訊】蕭妮在尼泊爾之行中，因身體不適，已決定放棄此次行程。她表示，她將在當地休養一段時間，然後再返回香港。

文苑非新馬師會再結合緣

【本報訊】文苑非新馬師會，將於近日舉行聯合活動。屆時將有多位知名人士參加，共同探討文學與影視的關係。

每日一星 梁漢威

梁漢威，一位多才多藝的藝人，近日在多部影視作品中展現了他的實力。他的表演深受觀眾喜愛，成為影視圈的一顆新星。

歌之「秋勁」

阿 芬

「秋勁」音樂會，將於近日舉行。屆時將有多位知名歌手參加，共同演繹秋天的故事。

曾因貪靚惹下禍根

葉玉萍不敢除眼鏡

【本報訊】葉玉萍因貪靚，最近惹下禍根。她因不戴眼鏡，導致視力嚴重受損，目前正接受治療。

鮮新欠

【本報訊】鮮新欠，近日在多部影視作品中展現了他的實力。他的表演深受觀眾喜愛，成為影視圈的一顆新星。

內地青年題材的開拓

談「逆光」

【本報訊】內地青年題材的開拓，是當前影視界的一個重要趨勢。《逆光》作為一部典型的青年題材作品，受到了觀眾的廣泛關注。

如此陣仗還屬首次

小明北上開演唱會

【本報訊】小明北上開演唱會，陣仗空前。屆時將有多位知名歌手參加，共同演繹精彩的音樂會。

文苑非新馬師會再結合緣

【本報訊】文苑非新馬師會，將於近日舉行聯合活動。屆時將有多位知名人士參加，共同探討文學與影視的關係。

李翰祥與羅維

組成新崑崙

【本報訊】李翰祥與羅維，兩位影視界的大佬，近日組成新崑崙公司。屆時將有多部影視作品推出，備受期待。

避免雷同

阿倫新片

【本報訊】阿倫的新片，為了避免雷同，特別在劇情和演員方面進行了創新。這將是一部具有突破性的作品。

阿倫新片

另度新橋

【本報訊】阿倫的新片，另度新橋，展現了他在影視創作上的獨特風格。這將是一部令人耳目一新的作品。

李翰祥與羅維

組成新崑崙

【本報訊】李翰祥與羅維，兩位影視界的大佬，近日組成新崑崙公司。屆時將有多部影視作品推出，備受期待。

避免雷同

阿倫新片

【本報訊】阿倫的新片，為了避免雷同，特別在劇情和演員方面進行了創新。這將是一部具有突破性的作品。

阿倫新片

另度新橋

【本報訊】阿倫的新片，另度新橋，展現了他在影視創作上的獨特風格。這將是一部令人耳目一新的作品。

李翰祥與羅維

組成新崑崙

【本報訊】李翰祥與羅維，兩位影視界的大佬，近日組成新崑崙公司。屆時將有多部影視作品推出，備受期待。

避免雷同

阿倫新片

【本報訊】阿倫的新片，為了避免雷同，特別在劇情和演員方面進行了創新。這將是一部具有突破性的作品。

阿倫新片

另度新橋

【本報訊】阿倫的新片，另度新橋，展現了他在影視創作上的獨特風格。這將是一部令人耳目一新的作品。

李翰祥與羅維

組成新崑崙

【本報訊】李翰祥與羅維，兩位影視界的大佬，近日組成新崑崙公司。屆時將有多部影視作品推出，備受期待。

避免雷同

阿倫新片

【本報訊】阿倫的新片，為了避免雷同，特別在劇情和演員方面進行了創新。這將是一部具有突破性的作品。

阿倫新片

另度新橋

【本報訊】阿倫的新片，另度新橋，展現了他在影視創作上的獨特風格。這將是一部令人耳目一新的作品。

李翰祥與羅維

組成新崑崙

【本報訊】李翰祥與羅維，兩位影視界的大佬，近日組成新崑崙公司。屆時將有多部影視作品推出，備受期待。

避免雷同

阿倫新片

【本報訊】阿倫的新片，為了避免雷同，特別在劇情和演員方面進行了創新。這將是一部具有突破性的作品。

阿倫新片

另度新橋

【本報訊】阿倫的新片，另度新橋，展現了他在影視創作上的獨特風格。這將是一部令人耳目一新的作品。

快捷車身修理

FAST "A" AUTO BODY 688-8788
356 East Hastings Street Vancouver, B.C.
唐人街喜士定東街356號

顧客至上 手工最好 價錢公道
服務第一 材料最佳 歡迎比較

快捷車身修理為顧客提供最佳服務

好消息

1. 選用最優良之技術工人
2. 選用最佳之材料及焗油
3. 專人代辦 I.C.B.C. 手續
4. 免費汽車借用

為方便各界僑胞，快捷車身修理附設汽車零件部經已開張營業。為僑胞提供歐、美、日各款新舊汽車零件、配件、及各款汽車裝飾品、應有盡有。並熱情為顧客自己修理汽車提供技術指導。

名廠電池 只售 \$42.50

Get on the right track...

首日開放

十月十五日 (星期一)
十週年馬季紀念日、萬勿錯過
你一定要到!

七時十五分開始



CLOVERDALE RACEWAY
馬季第十週年
由一九八四年十月十五日至一九八五年四月六日
任何詢問請電 576-9141

股東啓事

合誠汽車修理股東現通告各界人士，由一九八四年十月三日起 JAMES CHANG 先生已脫離本公司，從今日起 JAMES CHANG 以後一切之行動及商務來往，與本公司無關。謹此敬告各僑胞同業友好。

梁豪啓

甄氏合勝堂實業部結束
如有兄弟有份，請帶來股份部來領取，如果沒有部在身，要用當地高等法院取一條批准同意書，有交為合，在登報後後等兩個月後來領取。

經理人甄文才草
地址：八八號街

中國國際圖書貿易總公司 (國際書店)

擴大徵求一九八五年長期期刊訂戶

刊名	訂價			刊名	訂價		
	一年	二年	三年		一年	二年	三年
中國畫報 (中英)	12元	20元	28元	上海畫報 (中英)	9元	14.40元	20元
中國建設 (中英)				中國銀幣 (中英)	4.50元	8元	11.50元
中國婦女 (英)	10元	17元	24元	北京週報 (英)	15元	24元	33元
中國體育 (英)				中國文學 (英)	4.50元	8元	11.50元
中國對外貿易	20元	34元	48元	社會科學 (英)	20元	38元	57元
中華醫學雜誌 (中英)	46元	78元	109元	中國集郵 (英)	7元	11.20元	15.40元

訂閱處：華安國貨公司 地址：溫哥華華埠街五〇號
日期：由84年10月1日起-85年2月28日 電話：681-8531
舊訂戶有月曆及記事簿贈送，介紹新訂戶，另有贈品。

鮮雞平賣

生猛嫩雞 10隻只售26元
白嫩每隻2.25免費送貨
電話：575-2397

野鴿平賣

新鮮或急凍

超過100隻，每磅\$5.75
50-100隻，每磅6.00
50隻以下每磅每磅6.50
每隻重量約3/4至一磅
請英語電 MOORE'S POULTRY 464-0533

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心 (附設修理部)

39 E PENDER ST. VAN. (中華文化中心對面) 電話：687-2293

最新運到 錄影帶迴轉器 Video Cassette Rewinder For VHS/Betamax Tape

PIONEER 加拿大出品 日本名牌 空白錄影帶 一打以上特平

八折

特價 \$55.00

用此機迴轉可減少錄影帶磨損及磨損而延長壽命。

原價 \$8.99 特價 \$6.49
6小時 TDK T120 \$10.25 \$9.90
4小時 TDK L-750 \$11.50 \$10.50

DORSET COLLEGE

（即前本拿比政府中學）

轉校學生注意 學費由 \$1,110 起
環境優良 設備完備 交通方便
招收英文班，10, 11, 12及大學一年班
中國學生請到廣州市廿七中學內，中國廣州海外（加拿大）自費留學生諮詢中心報名。
歡迎各國學生、轉校學生及家長到本校查詢。
有專人解答及協助有關84年九月及85年入學手續，轉校 VISA，學生簽證及 TRANSFER CREDIT
校址：250 MILLINGDON AVE. BURNABY 夾 4400 喜士定東街。電話：291-8686

李律律師事務所

代客辦理一切法律事務
地址：溫哥華華埠街五〇號
電話：321-4984

貨車搬運

專業運送裝修材料、家具、出口貨物、代客搬運、快捷妥當。

會計部 記帳管理

承接改衫，訂做西裝
梁相業

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

決餐車 '84金牌陣容!

洪金寶 成龍 元彪

生死決

金牌紀錄！打鬥：對手最強招式最勁！飛車：難度最高距離最遠。背景：西班牙新鮮景物！笑料：新環境引致新趣味。配搭：歐洲美女世界拳擊一真隊！

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

254 EAST HASTINGS ST. VAN. DAILY: 7:30-9:30 WEEKENDS: 4:30-9:30 5:30-9:30 PM

連環

我都要你試過

徐少強 劉松仁 高 雄

金牌陣容！

金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE

1339 Kingsway, Vancouver, B.C. Tel: 875-6308 875-6309

於九月十六日隆重開幕

最後一週，不容錯過！

首映名片 少林小子

全球公映 全球賣座

創新紀錄 2千萬

中國功夫震天下 天下功夫出少林

劇本：曹路、李添才、曹路、李添才、曹路、李添才

導演：李添才

主演：李添才、曹路、李添才、曹路、李添才、曹路

時間：6:10 8:10 10:10
Weekend: 1:30 3:30 5:30 7:30 9:30

廖盛焯窗簾公司

雲高華菲沙街四三一八號
電話：874-1933

服價花及各專 務錢色百式門 週相新業布製 到宜顯簾簾造

上海裁縫

承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣。

電話：438-7535

龍城新藝城戲院

1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 872-7171

全家福

同場加映 小生作反 鄭則仕 林建明

Haida Theatre

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 · 性感 · 香艷 · 新潮 · 刺激 · 唔使去 BLAINE 就看到好戲

加拿大首創情色電影院

兩部電影全部與性有關性電影

警告：WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角
每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm

"BEST VALUE IN TOWN TWO BIG ADULT HITS"

每星期有新戲放映

FRUIT PEG + FULLFILLMENT
Platinum Paradise

FOX CINEMA

2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116

放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm
成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
逢星期五有汽水贈送 COOKIES

BEST VALUE INTOWN TWO BIG ADULT HITS

即日放映

THE ULTIMATE EROTIC MASTERPIECE
The Secret Dreams of Mona Q

Love Lust & Ecstasy

明德託兒所

（特別註冊補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。凡直接送幼童回園及接回園。

地址：550 Heather Ave. Van 715 Victoria Dr. Van
報名電話：(255) 1411

周愛權 視光博士

周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW D.O.
RAYMOND S. CHOW D.O.
"OPTOMETRIST"
TEL: 685-8231
518 MAIN ST., VAN. B.C.

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
686 Main St., 684-1377

汽車保險 · 房屋樓宇商業各項保險
公平妥當 專人指導
歡迎垂詢

靈媒通靈能力能 救己救子死裡逃生



具有通靈能力的倫敦人(左)...

由於他具有通靈能力，不單救了他自己一命，還救了他兒子一命，而向大眾傳達他的死靈生靈，這是不信不信。

「那一年我到了倫敦，但當我抵達機場時，那裏突然發生了一場大火，那裏的職員對我說，我的兒子在那裏，原來他原來並沒有打過電話到機場找我。」

「我原定乘坐的班機在比利時山機場，機上無一人，直到今天，我仍不知道是誰打電話給我。」

「我打過電話到比利時山機場，但並沒有人接聽，就在這時，他的腳趾甲突然長入肉中，迫使我到醫院去。」

「手術之後，他們用輪船送我回倫敦，經過的鬼魂是可以在我眼前顯示的。」

「不過，如果沒有這比靈生靈，他就可以死了。」

「當這靈生靈只有十三歲，他的妻子吉蒂，他們在七年之後結婚。」

「那時我正在降靈會作示範。」

「突然我聽到有人說：『一個女人將會知道她的母親，我知道我與她的女兒結婚，雖然我甚至從未見過她。』」

「我與靈生靈接觸，是當他當靈生靈時，有一次他到郊外露營。」

「他說：『突然我聽到，』」

「我聽到木頭被走過。」

「我知道木頭中的人是我的近親，第二天我聽到我母親的那位母親的說話。」

「我相信用靈生靈。」



世界之大

「開卷考試」

美國天文學家，齊基在加利福尼亞州，齊基在加利福尼亞州，齊基在加利福尼亞州。

「開卷考試」

學生們在考試時翻閱和筆記，他認為，在全學期內不翻閱的人，無論如何也不可能在半小時的考試中翻閱。

「開卷考試」

齊基在加利福尼亞州，齊基在加利福尼亞州，齊基在加利福尼亞州。



頭腦運轉的中職團圖

「開卷考試」

學生們在考試時翻閱和筆記，他認為，在全學期內不翻閱的人，無論如何也不可能在半小時的考試中翻閱。

「開卷考試」

齊基在加利福尼亞州，齊基在加利福尼亞州，齊基在加利福尼亞州。



吊天半

美國新墨西哥州阿爾伯克基市第十三屆國際汽球節，氣球在下午三時，氣球在下午三時，氣球在下午三時。

「吊天半」

美國新墨西哥州阿爾伯克基市第十三屆國際汽球節，氣球在下午三時，氣球在下午三時，氣球在下午三時。

英吉利海峽風濤險惡

英吉利海峽，一直是英國海軍的命脈。在第二次世界大戰期間，英國海軍在英吉利海峽與德國海軍展開了激烈的戰鬥。

「英吉利海峽」

英吉利海峽，一直是英國海軍的命脈。在第二次世界大戰期間，英國海軍在英吉利海峽與德國海軍展開了激烈的戰鬥。

運河重開舉世叫好

蘇伊士運河，是連接地中海與紅海的重要通道。經過多年的閉塞，現在終於重新開放，舉世叫好。

「運河重開」

蘇伊士運河，是連接地中海與紅海的重要通道。經過多年的閉塞，現在終於重新開放，舉世叫好。

「開卷考試」

學生們在考試時翻閱和筆記，他認為，在全學期內不翻閱的人，無論如何也不可能在半小時的考試中翻閱。

「開卷考試」

齊基在加利福尼亞州，齊基在加利福尼亞州，齊基在加利福尼亞州。



盃界世年六八 期日賽決球足

園藝服務

HIRO TSUJIMOTO LANDSCAPING

英語電話：294-0518

專門室內設計及建造花園景色水池、噴泉、假山等東方及西方型及庭園清潔、工作保證滿意。

GRAND OPENING NOV. 5

ADU's

EUROPEAN BEAUTY SCHOOL LTD.

WE TEACH ALL LINES OF THE BEAUTY TRADE

亞地氏歐洲美容學校招生

本校教授各款美髮，七個月畢業，晚上高級美髮課程如下：剪髮、焗髮、髮型設計、電髮、護理長髮等等，設備齊全，地方通達優雅，歡迎查詢。

FOR INFORMATION PHONE 733-1455, OR WRITE, 3083 WEST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V6K 2G9

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.

溫哥華片打東街242-4號 電話：683-6858, 683-6859

242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C.

列治文分店地址：甘比夾第五路 電話：278-4200

11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. Cambie Plaza Mall

各款瓷器公仔

包括：五子佛、光佛、福祿壽三星、關公、觀音。

一律七折

溫哥華參茸第一家

僑信參茸國藥行

重金禮聘：

- * 廣東名醫 李鶴儔 中國廣州中山醫學院全科畢業 廣東胸腔疾病研究所心臟專科畢業 於奇化街二六一號總行
- * 上海名醫 黃欣賢 中國廈門大學中醫專科畢業 江蘇醫學院全科畢業 於片打東街一四一號分行

為僑胞服務，免費解答中藥問題

專人選辦

- 地道藥材 ● 花旗洋參 ● 中國成藥
- 高麗人參 ● 吉林鹿茸 ● 燕窩海味

取價公道 品質上乘 零沽批發 無任歡迎

總行：261 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B.C. CANADA V6A 1X6 電話：(604) 682-2621 TELEX: 04 54549

分行：141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 604 669-1834 669-1843

威岸建築

之前 威名遠播千里 岸堤四百百家

之後

十月份 秋季酬賓

- Esclad Vinyl Siding 外牆板
- 廿一世紀反熱雙層玻璃窗 (HEAT MIRROR WINDOW)

一律八五折

MEMBER OF BETTER BUSINESS BUREAU (代業主UPGRADE一切商業樓宇)

請直接同蔡先生接洽

FINANCING AVAILABLE

專安裝：

- Esclad Vinyl Siding 外牆板
- 廿一世紀反熱雙層玻璃窗 (HEAT MIRROR WINDOW)
- ROOFMASTER, TAR & GRAVELS 屋背面
- CONT. ALUMINUM GUTTERS 水溝

Esso CHEMICALS AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

FINANCING AVAILABLE Western Home Consultants A Division of Western Industries Ltd. 1604-4266 Grange St. Burnaby, B.C. V5H 1P1

438-5953

Luxury Apartments at Reasonable Cost Panoramic View Suites



ANOLA

豪華柏文, 價錢公道, 景色優美, 一睡房及兩睡房, 入牆地毯, 一睡房及兩睡房, 窗簾, 溫度調節器, 三件一流電器, 窗簾, 保安, 游泳池及地下停車場。

2041 Bellwood Avenue, Burnaby
Phone #: 299-8941, 291-0621

STEPHEN LAW, M.A.
傳呼機: 680-7380 (24小時)
Park Georgia Realty Ltd.
公司: (604) 437-9700 (24小時)
住宅: (604) 327-1289

羅先生

▲一年新特大特靚新動區
▲庫月入四百餘一流地點地36x120
▲近學校及交通方便乃磨地
▲KILBURN 五睡房地大十萬
▲交通方便深淨八年新五睡房
▲土庫完成十三萬
▲西區, 罕有地兩睡房及三房完成土
▲罕有地兩睡房及三房完成土
▲罕有地兩睡房及三房完成土
▲罕有地兩睡房及三房完成土
▲罕有地兩睡房及三房完成土
▲罕有地兩睡房及三房完成土

YULAN WONG
UNITED REALTY LTD.
公司: 437-9431
住宅: 321-5345

★舊式堅固三層屋
★浴室非常抵校及巴
★土庫, 平賣, 有高廚
★兩睡房客廳, 有房
★房浴室齊, 有房

LOOPS PANDORA
一流意大利建築師建設,
材料上乘, 位於 KAM
角位置, 地大 33x122
有五睡房, 上下層完成
圓形樓梯, 雲石窗框
熱水暖氣, 硬木地板
屋上上層裝 VINTYL 外
層板, 石屋圍牆, 有山
景, 近學校巴士站, 購
乃磨一街口, 雜貨店定
擇顏色及地毯, 詳情請
2 或 6 8 7 4 7 5 0
傳呼機 6122
SAM ZAVAGLIA

BOUNDARY VIEW APTS

3740 + 3760 ALBERT ST.

拍景邊
文色界

天台屋, 一房及二房單位
全部一流裝修
四周景色壯麗
三件一流電器
入牆地毯, 窗簾, 保安
地下停車場。

近主要
巴士線

Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m.
298-6021

CANADA PERMANENT TRUST
Annette Louie
公司: 273-3161
住宅: 277-7375

雷寶珩

▲7575 BORDEN ST. 實
埠近乃央街, 大三睡
房, 街角位, 地
47x112 \$139,500.

▲TSAWASSEN (WALALEE)
四睡房, 新廚房, 地120
\$159,500.00

▲TSAWASSEN (TIMBERVALLEY) 四年
新, 四睡房, 68尺闊,
\$165,500.00

▲10180 SANDFORD. 列
治文高尚二層屋, 三睡
房, 二個半浴室, 四年
新, \$146,900.00

KUN CHANG
張冠龍
住宅: 434-9375
Pager: 687-7711
#1213

Park Georgia Realty
2145 Kingsway Vancouver, B.C.
公司: 437-9700

抵買平屋, 任你揀!

△近唐人埠九年新一睡房頂樓何柯文, 遠望城市
中心, 樓宇急讓, 四萬餘可買到。
△細街 142 F. 20 樓座仔, 上下共三睡房, 有車房
32x122 只叫價八萬五千。
△乃磨夾高士定附近靚屋, 兩個天窗, 樓上1140
方呎, 雙車房, 上下四房, 土庫完成, 叫價八
萬七千五百 35x122 欲購從速。
無工做? 唔使怕!
△肯出萬三元, 可做菓仔花舖。現日入二百餘元
, 琴磨夾夾12街街角旺地點, 旺地點。
△海鮮舖, 位於大購物中心, 月入萬元, 本小利
大, 東主因事割價急讓。

住屋急賣

▲北區三層大屋, 近 57
U 上層一房單位地庫五十
呎。6907 DUNDAS ST. W.
急售。
▲東區兩房新靚屋土庫
兩房單位地庫 25 呎九萬餘
則設計四房三廳新靚屋
DEER LAKE 區廿一萬餘。
▲近小學校, 兩房急
近小學校, 兩房急

THE PERMANENT
TONY ENG 電話: 438-8161
住宅: 875-1066 (24 HRS.)

ALAN MAH
住宅: 321-3813

▲餐館出賣, 位於 CHILLIWACK 繁
忙購物中心, 適合家庭經營, 西
式中國餐, 兼做外賣送餐, 開價
八萬三千元。
▲餐館出賣, 一百一十座位, 五年新, 牛扒,
意大利粉, 海鮮。近 P.N.E. 東主會給兩個
月時間免費教授, 開價十一萬五千元。

△位於 FRASERVUE. 地點
適中, 近交通購物, 小
學, 離城多利夾 61 街幾
個街口, 兩睡房, 土庫完成。

今期熱盤!

△城多利夾 51 街附近, 六睡房, 三廁
所, 二廚房, 只叫價十二萬五千。
萬餘元起, 有生意做!
△琴磨夾夾 12 街街角旺地點, 現為菓仔
花舖, 適合有幹勁新東主, 只叫價萬
餘元。
△海鮮舖, 位於大購物中心, 月入萬元
, 本小利大, 東主因事割價急讓。

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-1431
住宅: 524-6998

▲4756 乃磨街新屋
33x119 1377 方尺
\$151,900.

▲2191 溫哥華街
4房 \$96,000.

▲5726 JOYCE 街
新屋 33x129
1402 方尺 \$151,900.

▲2041 東 44 街新屋
33x118 1352 方尺
\$154,900.

倫敦大柏文
LONDON PLACE

12TH & LONDON ST.,
NEW WESTMINSTER.
PHONE: 524-4211

這是保沙兄弟房屋公司新型柏文,
有單人房, 雙人房及睡房, 有屋頂
閣, 晒棚, 三種高級電器用具, 全
面鋪地毯, 非常舒服, 地下泊車場
, 屋租低廉, 歡迎參觀查閱。
時間: 上午十時至下午七時。
電話: 五二四, 四二一一

BRENT GARDENS
4363 Halifax St.

特大一房及
二睡房柏文
爐頭。

無霜雪柜洗碗機
窗簾, 入牆地
毯, 保安車場
大廈私家花園
網球場, 近購
物中心及巴士

291-8616

Bosa Bros

園拍文
布蘭花

NORTHBRIDGE GROUP
NORTHBRIDGE REALTY LTD. 6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.

恒生實業燕梳公司
NORTHBRIDGE INSURANCE SERVICE LTD.

公司電話: 321-2912 (24小時)

Autoplan

汽車人壽保險
商旅工商住宅
住

實力雄厚
服務一籌

周福元 874-3705

PARK CITY REALTY LTD.

張淳明
MICHEAL CHANG B. Comm., R.I.B.C.
公司: 438-8811
住宅: 263-4721
傳呼: 687-7711-7428 (24小時)

▲保基一流靚屋
▲近京士威夾 11 街,
正層四房, 土
庫完成, 有七萬
五千按揭, 利息
低, 價九萬七千
九百。

▲KILLARNEY 區夾
51 街, 一流靚屋
三層三房, 千
呎, 土庫完成
, 有 2 房及廁,
地 41x146
價 \$134,700

▲本拿比北區商業地, 一
萬六千餘尺 133x120,
兩層, 有兩住宅單位,
價廿六萬五千。

▲區華商商業單位, 15 年
新, 樓上有住宅, 近城
多利, 售廿四萬。
急讓列治文四年新屋
2600 呎, 大地 75x300
四睡房, 三廁價 \$137,000.

免費估價, 忠誠服務

▲七千元首期
▲31 年新靚屋,
兩房平層, 有壁
爐, 八百尺, 近
RENFREW 夾 27 街
價七萬七千。

▲全翻新靚屋, 幽雅清
潔, 近街近 RENFREW
三房, 有壁爐大露台
, 土庫完成價 89,800

▲近京士威, 正層
三睡房, 廿七年
新, 土庫完成,
另二睡房, 地大
, 價十萬零九千

▲唐人街地皇, 八
年新靚屋, 二樓
三房, 正層廳廚
齊, 土庫完成,
有廚房及洗衣房
, 價十一萬六千九

聘請啟事

本公司為配合業務,
發展誠聘下列職員:
(一) 地產經紀多名
(二) 燕梳經紀多名
條件優厚, 福利好, 有意
請到本公司面洽。

李蔭鴻
Res: 931-8696

△各類小生意出賣, 美容院,
洗衣店, 餐館, 藥舖,
小柏文, 適合單身人士, 只
售三萬餘, 抵過租屋。
△物業買賣, 房屋保險, 汽車
燕梳, 隨時聯絡。
△二舖菓菜花舖, 位於繁忙商
場, 開價六萬餘, 不要錯過
△入息屋, 年收租二萬六
千, 六組合法租文, 另
有五單位, 開價 16 萬餘

廖國猷
Res: 253-1729

△北本拿比六年新自建豪華大
樓, 土庫完成可出租, 五睡
房, 四套廁所, 浴室, 價廉
△北本拿比兩年兩房一廳全新
屋, 交通方便
△四睡房, 適合西商出售
△四睡房, 適合夫婦經營
生意, 叫價甚廉。

王震漢
THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961

△高貴林三睡房三年新複式屋, 八萬九
△北本拿比高尚住宅區三睡房複式,
\$267,166 萬餘。
△東區近魯拔屋地兩塊 12 萬三。
△東區兩睡房土庫舊屋七萬九。

△(餐館, 果舖, 生意)
△城多利街角旺西餐館, 餐房兼咖啡室
共 50 座位, 西人經營價五萬八。
△二埠旺街柏文區源仔, 日營四百餘,
架樓新舖, 二萬五。
△本拿比京士威旺街雪糕店, 可增設外
賣快餐, 價一萬餘。
△高貴林購物商場 36 座快餐店, 日營
二百餘, 價三萬八。
△高貴林柯士甸街 40 座位扒屋兼餐館
碎唐餐, 烈酒牌, 實價五萬九。
△二埠豪華百位餐館十三萬二。
(房屋, 屋地)

陳挽明
Res: 254-9765
Pager: 680-5088

△東區二年新靚屋, 三睡房,
只售十萬餘。
△東區 24 街夾 Knight 樓上兩房
, 樓下兩房一廳, 可出租,
開價十萬餘。
△東區入息屋, 樓上四大睡房
土庫完成, 上下層均租出
開價十二萬餘。

△近唐人街, 五年新屋, 五睡
房, 三廁所開價十萬零九。
△西區 19 年屋, 樓上三睡房兩
廳, 樓下兩房兩廳, 11 萬九。
△東區 45 街夾 26 街全新大屋
, 樓上四房, 樓下完成有租
收, 開價十一萬餘。
△四街近 VICTORIA, 樓上二房
土庫完成, 開價十萬餘。
△東區二年新靚屋, 三睡房,
只售十萬餘。
△東區 24 街夾 Knight 樓上兩房
, 樓下兩房一廳, 可出租,
開價十萬餘。
△東區入息屋, 樓上四大睡房
土庫完成, 上下層均租出
開價十二萬餘。

李經緯
Res: 879-3296

△36 街兩房, 翻新, 近千尺, 另有
土庫可出租, 有兩房廳, 九萬九。
△27 街近福街, 三房翻新, 有土庫,
七萬左右。
△香港客, 急找西區近 SWAGANESSY
兩或三房均可。
△大屋, 東區, 有土庫, 卅餘年屋,
兩或三房均可。
△卅街近乃路, 四十四呎一百
廿二街, 土庫一房一廳, 上層
頂靚屋, 抵價十萬零五。
△57 街近乃路, 靚屋近千一尺
兩層, 硬木地板, 全鋁窗, 兩房
兩廁, 廿餘年, 八尺高土庫,
兩睡房, 有景, 十萬五
右十一萬, 七萬五銀期可接充

△44 街夾 VICTORIA 地大
48x118, 樓下兩房兩廳
, 全部租出, 11 萬餘。
△東區 13 街近 ROSS 三層三單
位入息屋, 每年淨入息過萬
元, 開價十萬餘。
△列治文區四年新靚屋, 五睡
房四廁, 共 3000 方呎, 開
價十五萬餘, 請速價。
△SURREY 地皮, 50x100,
開價二萬九千。
△二埠餐館, 有烈酒牌, 座
位二百餘, 廚房餐用具新
, 租半年期好, 開價 12 萬餘

建築商自賣新屋

◎德籍則師◎一流設計◎舊屋交換◎

△七睡房豪華新屋, 3,800 呎, 一流材料, 地大 48x132呎, 近CHAMPLAIN MALL...

ROYAL TRUST Eddie Shiu 蕭偉東 2298 KINGSWAY 電話: 430-2201 傳呼機可用中文: 879-3083 667-0071

何仲生 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602

滿堂紅實業燕梳有限公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 1820 BURRARD, VANCOUVER, B.C. TEL: 736-1121

新屋 週末開放 474 E. 30AVE. 近福街夾30街, 全新裝修, 土庫完成...

劉澤義 FRED LAU Lovrock Realty 住家: 879-5027 公司: 324-3888

ALEX YUEN B.Sc. 伍澤森 SAM ENG 阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 872-2604

離埠急賣 近PUB, 喜士定東街, 全磚牌, 70座位, 靚牛扒屋, 大減價...

華聯實業有限公司 CAMBIE AGENCIES (1983) LTD. 唐人街海外信託銀行三樓

GoodRich Realty Corp 4395 FRASER ST. VAN. 公司: 873-4811 住家: 879-3765

李志雄 Allen Lee Park Georgia Realty Ltd. 住家: 263-3842 公司: (英) 437-9700

NATIONAL REAL ESTATE DAVID LIM B.ENG CIVIL 公司: 435-1471 住家: 321-2429 傳呼機: 667-0549

華聯實業有限公司 CAMBIE AGENCIES (1983) LTD. 唐人街海外信託銀行三樓

李標 UNITED REALTY LTD. 公司: 437-9431 住宅: 520-1815

Inner Circle Realty 加匯直業 738-3322 何衍榮 NORMAN HO 321-9809

達新實業燕梳公司 879-6331 DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費特平 * 忠誠服務

伍修權著文回憶

審判江青之過程

(香港專電)北京消息：原中國人民解放軍副總參謀長伍修權，在他所著的「我的歷程」一書中，詳述了他參加審判江青反革命集團的經過。現摘錄如下：一九八〇年六月，中央決定公開審判林彪、江青反革命集團。這是我黨歷史上的一件大事，也是一項十分艱巨複雜的政治任務，全黨全民以至全世界都密切注意着這項工作的進行情況。中央抽調了大批公檢法幹部和軍隊的保衛、紀檢幹部，加上一些法學家和知名人士，組成了特別檢察廳和特別法庭，我被任命為特別法庭副庭長兼第二審判庭(即特別軍事法庭)審判長。

我從未接觸過法律工作，受領任務後首先反覆研究各種法律條文，重要的段落要背下來，再努力熟悉案情，並看了不少中外審判活動的資料和影片等，最後又去觀察了各個主犯的情況，以熟悉專門的對象。我到秦城監獄通過專門設施看江青時，只見她無動靜地坐在床鋪上，不斷用手磨平自己褲子上的褶子，張春橋不動不動地睡在床上，就像他受審時死死的樣子。王洪文垂着頭，死死的樣子，「造反派司令」和「中央副主席」的派頭一點也不見了，只有姚文元吃得肥頭大耳，翻着兩隻眼睛在胡思亂想。二十日，特別法庭第一次正式開庭，我作為審判者之一，內心充滿了莊嚴和自豪的感情，端坐在上行行使人民授予的權力，來審判這伙萬民痛恨的罪犯。我們原來預計江青要顛倒乾坤，可是她也被押進來了，這還算規矩。別的犯人都表現正常。

中國電影代表團 首次訪問新加坡

(香港專電)新加坡消息：應新加坡綜藝影業公司和中僑影業公司邀請，中國電影代表團一行九人日前前往新加坡，這是三十五年來中國電影代表團首次赴新加坡進行文化交流活動。

中國電影代表團訪問新加坡，在當地十分興隆，尤其是中國電影四大女明星劉曉暉、張雪、潘虹、王馥荔，更成為矚目人物。代表團連日來接受了當地新聞記者採訪。

中國電影代表團團長、著名導演陳凱歌，李振權、旅港著名影商會會長李長、鄭曉、新任會長李振權、新任會長李振權、新任會長李振權。

中國足球隊總教練曾雪麟、著名足球專家李振權、旅港著名影商會會長李長、鄭曉、新任會長李振權、新任會長李振權、新任會長李振權。

祝慶學中州梅 年周十八校建

(廣州電)廣州梅縣中學，於十月八日隆重慶祝建校十八週年。屆時將有十多個代表團，將於十月六日返港，定於十月六日返港，定於十月六日返港。

梅縣中學創辦於一九零四年，是梅縣僑胞最早創辦的一間中學。一九二二年正式定名為梅縣中學。八十多年來，該校培養了大批品學兼優的學生，校友遍佈海外。葉劍英、古大存、林風眠、黃業誠、李金發、李劫人、鄧植、江元章和在聯合國科發研會任會長的楊長根等，都是這間學校培養出來的優秀人才。

來自香港、北京、上海、南京、廣州等地的校友，在校慶大會上細述在母校求學的難忘歲月，勉勵母校師生發揚優良傳統，為四化建設、振興中華培養更多人才。曾雪麟把中國足球隊旗和兩個足球贈送給母校。

為慶祝梅縣中學建校八十週年，該校在海內外的校友捐贈了包括二座教學辦公大樓和小型飛機、電腦等在內的大批禮物。校友會和校董會捐建的辦公大樓，在校慶日舉行了奠基儀式。

歌星汪明荃應邀 將赴穗參加演唱

(香港專電)香港著名歌星汪明荃，將前往廣州參加「詩與歌」演唱會。

汪明荃是粵語歌壇的巨星，她曾多次在廣州演唱，深受聽眾喜愛。此次應邀赴穗，將為聽眾帶來更多動人的樂章。

為香港中英草簽而賦

夜讀九月廿九日大公報社論，明証立信，心旌嚮往，行篤敬之。並奉和論中陸老放翁詩七律一首，謹依原玉。

繁嶺松風百面辭，龍巖蒼柏北風吹。龍巖蒼柏北風吹，龍巖蒼柏北風吹。

美一劫匪獲獲巨款 因被警方濫加傷害

(美國亞拉巴馬州伯明罕電)一名劫匪在法庭判決監禁八年後，獲釋。據悉，他在監獄期間曾遭到警方的濫加傷害，因此獲得了巨額贖金。

喜聞孔聖廟重修有感

萬世師表話孔昭，保主文昌垂萬古。可歌可泣李天下，昇平際遇逢明策。

孔家店設濟文壇，在陳蔡有奇詩數。聖風不雨何如狀，文攻武衛跡近微。

10月12日 股市貨幣行情

香港恒生指數	983.14 +3.36	(美金計算)	黃金	341.70	白銀	7.332
美元對港元	7.83	多倫多綜合指數 TSE	2386.70 +2.08			
加元對港元	5.918	ROYAL BANK	28.25 Unchanged			
加元對美元	75.79	SEAGRAM	48.625 +0.625			
紐約道瓊斯工業指數	1190.7 +7.62	STELCO	22.125 -0.25			
GENERAL DYNAMICS	62.875 +0.75	NORTHERN TELECOM	47.75 +0.375			
DELTA AIRLINES	33.625 +0.50	CP ENTERPRISE	24.00 Unchanged			
GENERAL MOTORS	77.00 +0.125	ALCAN	35.25 +0.375			
UNION CARBIDE	48.75 Unchanged	CAMPBELL RED LAKE	31.00 +1.25			
I B M	121.875 +1.625	GULF CANADA	19.25 +0.125			
HOLIDAY INN	37.25 +0.25	BOW VALLEY INDUSTRIES	21.25 +0.125			
CITICORP	36.125 +0.375	BELL CANADA ENTERPRISE	33.50 +0.375			
3M	78.625 +0.125	溫哥華市綜合指數 VSEI	968.10 -6.40			
STANDARD OIL OF OHIO	47.00 Unchanged	BCI	2.92 +0.02			
BURLINGTON NORTHERN	47.25 -0.25	AMER BUDGETAL INC.	0.72 Unchanged			
資料提供：加拿大宏發證券公司		BRAHMA RES. INC.	0.48 Unchanged			
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED		ACORN RES. LTD.	0.40 +0.08			
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van.		CHAMPAGNE RES.	1.90 +0.15			
JOHN LEW 廖社煥 689-3324		GOLDEN KEY RES. LTD.	0.75 +0.26			

左筆權 現寓溫哥華

大預言家 溫哥華 現寓

前主講華僑之聲電台命相人生、命理信相節目

精批命理、標準論相

龜卜易卦、天星擇日

精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新址：溫哥華 移玉駕臨

文華商業大廈二樓候教大門不貼招牌

ZHIL QIL MAIN ST. MANDARIN BLDG. B. C. V6A 2V5

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照·經驗技師

鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當 價錢公道

1344 FRANKLIN ST. 後樓

營業時間：週一至週五 上午九時至下午六時(請電話預約) 週六上午九時至下午四時

萬國駕駛學校

想考取車牌，欲聘馳無阻 請即洽：

地址：206 東六街及維多利亞街

電話：254-2805

872-0058

教學經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好

防盜

JIM'S WELDING LTD.

供應家庭及工商(工場)324-1020 各界下列產品：(住宅)325-8922

防盜花窗、大小鐵閘、花崗欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊。

鐵門防盜窗每日24小時 保護府上家人及財物安全 電焊部份，保用十年以上

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話：(604)688-2933, 681-5848.

預約影相 免費泊車

(請先用電話安排泊車)

入籍相(黑白)4張4.80 合家影 護照相(彩色)4張8.80 紀念相 免費送4X5一張 香英影 合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、彩色 磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲B.C.省冠軍獎。

高級駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校 全程式 130元

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

考專 免費 收費 經驗 師資 取單 指導 公平 豐富 優良 筆試 指導 公道 優良

校長：方勵強夫人 電話：298-4623

宇宙駕駛學校

Universe Driving School

地址：百老匯西街119號7室

免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班

特價八小時課程 \$136

電話：874-2524 437-9617

中山安堂

林健龍

外埠專車接送 電話：251-5811

90-507 MAIN ST.

基立印務公司

CALEB PRINTING COMPANY

1925 Kingsway, Vancouver, B.C. V6N 2T1

電話：(604)873-2722

柯式精印

名片 信封 信箋 單據 書刊 表冊

一切中西文件 起貨快捷準確

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL

NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324 (BROADWAY AND KINGSWAY) 251-5015 (VANCOUVER, B.C.)

駕目創新法 傳授快捷 易學速成 合格率高

全程式 八小時 136元 每時 19元

安全駕駛學校

安全實用·捷法速成

筆試路試·收費公平

請電：876-8434

(MIKE) 周炳麟

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034

高嬌女士 ADELINA KO 261-2832 本公司專營地產、房屋、租金、商業樓宇及各項保險業務等...

伍德健 DUNCAN ENG 254-3457 東區合法上下兩層，位於12街近乃街...

李蘭芳 GRACE LI 321-5394 東區近FRASER夾BROADWAY一房兩廁...

徐立德 DAVID ZEE 684-6653 680-7337 市中心商業樓，地大50x110呎...

唐大維 WAYNE TONG 872-7076 現金徵求市各區屋地 唐人街附近新建貨倉出售...

余炳權 PAUL YU DMS (HK) 524-9117 681 BOUNDARY RD. 新屋三層兩廁...

龍建宗 VINCENT LUNG 680-5138 841-3081 精選生意 位於東區...

ANDY C. CHAN 百信實業有限公司 公司六八四八、八五五五 住宅二九八、八五五五

陳宗怡 住宅二九八、八五五五 住宅二九八、八五五五

新盤 2828 VENABLE ST. 清靜近乃 房區三層半...

謝大鈞 F.R.I.; R.I. [B.C.] GARY TSE 278-2994 270-1971 683-4618

GARY TSE REALTY LTD. #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. 4412 QUEBEC ST. 近納...

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 公司電話：876-8841 ART WONG 278-8961

ME LINDA WONG 黃美玲 住家 324-7084

SUSIE NING 趙錫範 住家 327-8765 或 263-3542

李柏森 PATRICK P. LI Park Georgia Realty Ltd. Bus: (604) 437-9700 Res: (604) 986-4715

FLORIO YUEN 百萬能實業公司 CANADA PERMANENT TRUST 公司 682-6611

DOREEN LAM 房屋地產 1. 西區餐館，地點適中...

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 公司電話：876-8841 ART WONG 278-8961

BLOCK BROS. REALTY LIMITED 401 NORTH RD. COQUITLAM, B.C. V3X 3V9 Bus: 939-7311

ALEX LAM 林念強 住家：433-0064 直接傳呼機 680-7328

HEDDY WONG 黃玉清 住家：526-1406 傳呼機 680-7338

AMY LAU 劉穎茵 住家：299-5264 直接傳呼機 680-7332

GRACE & JOHN SHUM 沈慶俊 住家：327-5636 直接傳呼機 667-0313

Century 21 TRADEWIND REALTY LTD. 2718 Commercial Drive Vancouver, British Columbia V6H 5P4 電話：872-0321

THE PERMANENT REAL ESTATE

百萬能實業公司

Mortgages Savings & Loans Trust

Don Quen
謝煜賢
住家: 420-4665
公司: 438-8161

北拿拿比, 近學校巴士, 50x122 兩層, 開價九萬九千。

西區 100x180, 西對海, 風景優美, 開價九十九萬。

Pah Quen, BA
關伯興
住家: 420-4665
公司: 438-8161

北拿拿比, 地段 66x122, 近 DEER LAKE, 售 \$99,000

▲ CAMBIE & OAKRIDGE 區, 樓上三房, 土庫兩房, 房大飯廳, 價二十九萬五千。

▲ ARGYLE 夾東 62 街, 八年屋, 樓上三房, 樓下兩房, 價十三萬九千。

▲ TRIUMPH 夾乃里, 一房一廳, 四萬八千。

關聯耀 KEITH QUAN
5455 W. Boulevard, Van. B. C.
公住家: 266-4155
公家: 266-8988

▲ 西區新建築, 廿二呎, 叫價八十九萬。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

關聯耀 KEITH QUAN
5455 W. Boulevard, Van. B. C.
公住家: 266-4155
公家: 266-8988

▲ 西區新建築, 廿二呎, 叫價八十九萬。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

關聯耀 KEITH QUAN
5455 W. Boulevard, Van. B. C.
公住家: 266-4155
公家: 266-8988

▲ 西區新建築, 廿二呎, 叫價八十九萬。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

關聯耀 KEITH QUAN
5455 W. Boulevard, Van. B. C.
公住家: 266-4155
公家: 266-8988

▲ 西區新建築, 廿二呎, 叫價八十九萬。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

關聯耀 KEITH QUAN
5455 W. Boulevard, Van. B. C.
公住家: 266-4155
公家: 266-8988

▲ 西區新建築, 廿二呎, 叫價八十九萬。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

關聯耀 KEITH QUAN
5455 W. Boulevard, Van. B. C.
公住家: 266-4155
公家: 266-8988

▲ 西區新建築, 廿二呎, 叫價八十九萬。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

關聯耀 KEITH QUAN
5455 W. Boulevard, Van. B. C.
公住家: 266-4155
公家: 266-8988

▲ 西區新建築, 廿二呎, 叫價八十九萬。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

關聯耀 KEITH QUAN
5455 W. Boulevard, Van. B. C.
公住家: 266-4155
公家: 266-8988

▲ 西區新建築, 廿二呎, 叫價八十九萬。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

關聯耀 KEITH QUAN
5455 W. Boulevard, Van. B. C.
公住家: 266-4155
公家: 266-8988

▲ 西區新建築, 廿二呎, 叫價八十九萬。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

關聯耀 KEITH QUAN
5455 W. Boulevard, Van. B. C.
公住家: 266-4155
公家: 266-8988

▲ 西區新建築, 廿二呎, 叫價八十九萬。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

▲ 華埠雜貨店生意, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。

FRANK LO 盧家傑
U.B.C. 商科學士
MULTIPLE REALTY LTD.
公司: 872-2604 (24小時)
中文: 254-1161

免費估價, 經驗豐富

▲ 西區 OAKRIDGE 29 年屋, 正三房, 土庫完成, 開價十二萬九。

▲ BRANCO CAPITAL HILL, 四房新屋, 鳥瞰山水, 景色怡人, 三層全部完成, 售價五十九萬。

▲ 夾 62 街, 八年屋, 上下兩層, 可分租, 十三萬九。

▲ 近小學, 11 年屋, 十三萬九。

▲ 近小學, 60 尺三層, 土庫可裝修, 正三房, 土庫可裝修, 價十二萬。

▲ 業主急售, 價十二萬。

▲ 萬勿錯過, 請電查詢詳情。

ROYSON REALTY LTD. ROY LEUNG
永業實業有限公司
公司: 879-5175 住宅: 324-4752
傳呼: 687-1985 = 0068

▲ 西區大平靚屋, 近大學, 四房, 西區一流, 地大, 五房, 二層保養一流, 月租一十一萬(一個月通流), 只售十四萬九。

▲ 本區北區, 近學校, 三層, 五房, 保養一流, 價二十九萬。

▲ 夾 101 街, 裝修一流, 可改中酒樓, 裝修一流, 價四十七萬。

▲ 夾 101 街, 裝修一流, 可改中酒樓, 裝修一流, 價四十七萬。

▲ 夾 101 街, 裝修一流, 可改中酒樓, 裝修一流, 價四十七萬。

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA 馬尚才
R.I. (B.C.)
公司電話: 872-2604 住宅電話: 255-2116

▲ 新屋一間, 位於士利街夾多利街, 交通方便, 雙車房, 雙車房, 價四十五萬。

▲ 四房, 另有一三房, 土庫獨立, 價四十五萬。

▲ 近學校, 近商場, 價四十五萬。

▲ 近學校, 近商場, 價四十五萬。

▲ 近學校, 近商場, 價四十五萬。

MONTREAL TRUST
公司: 736-3441 (24HRS)
趙俊健 馮愛琴
住宅: 872-4834 住宅: 733-0103
KEN JUE 傳呼: 667-3770 LINDA FONG

▲ 三睡房, 大廚房, 超過一千一百六十平方呎, 士及學校, 價九萬九。

▲ 二年新, 開價九萬九。

▲ 美, 近商場, 價九萬九。

▲ 價五萬八千五百, 有四房, 十睡房, 超過九百呎, 步行可到 LOUGHEED MALL 及巴士。

▲ 兩睡房, 有洗衣房, 大廚房, 開價七萬九。

▲ 兩睡房, 有洗衣房, 大廚房, 開價七萬九。

▲ 兩睡房, 有洗衣房, 大廚房, 開價七萬九。

馬健山 JEE MA
(24小時) MULTIPLE REALTY LTD.
住宅: 433-4255

▲ 39x120, 22 年新, 三房一廳, 土庫兩房, 開價九萬九。

▲ 39 年新, 三房, 樓下完成, 4880 ROSS ST., 開價九萬九。

▲ CLOVERDALE 唐餐館, 生意連業, 開價五十萬。

▲ CLOVERDALE 酒店, 生意連業, 每年生意超過二百萬, 開價二百六十萬。

涂念宗 MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.
公司: 736-3831 (24 HRS) 住宅: 327-7004
中文直接傳呼: 667-3280 (24HRS)

▲ 東區一房, 租文五百餘呎, 三萬餘。

▲ 100 MILE HOUSE 32 畝地, 其中十一畝屬遊客商業地, 售十六萬八。

▲ 東區新淨兩房, 土庫完成, 交通方便, 價九萬九。

▲ 西區 SHAUGHNESSY 68x125 二十八萬九。

▲ 全磚豪華豪華, 二千多呎, 內分兩層, 雲石樓梯, 開價四十八萬。

▲ 列治文四房新屋, 步行至新華都酒家及購物商場五分, 到溫哥華急賣十三萬九。

▲ 西區三房, 土庫完成, 地大 63x137, 25 萬九。

▲ 近溫哥華最現代化設計城市, 絕世外挑, 八萬九千九起, 隨時約看。

MULTIPLE REALTY LTD.
祈立 RAM ASNANI
公司: 872-2604 住宅: 433-6452
中文傳呼: 667-3973

▲ 兩睡房及三睡房 TOWNHOUSE 位於 49 街近 RUPERT 五萬餘及六萬餘。

▲ 大地一畝位於 FOREST HILL, 近非沙大學 7900 方尺有建築圖則。

▲ 柏文地兩層近 CLARK 及 1st 街每呎 \$25 足夠 12-15 單位。

BLOCK BROS REALTY LTD.
電話: 435-1471
BRIAN CHAN 陳官桃
STAN HAN 韓統光 住宅: 266-5797
住宅: 321-4714

地產物業 免費估價
專代理買賣, 忠誠為僑胞服務

▲ 107 號十四呎三睡房, 翻新廚房, 售價 \$120,000

▲ 本拿比, 七年新, 價錢十三萬餘

▲ 唐人街四個單位, 租文抵買 13 萬餘

好多房屋, 不能盡列, 請電詢問

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
趙俊健 馮愛琴
住宅: 872-4834 住宅: 733-0103
KEN JUE 傳呼: 667-3770 LINDA FONG

▲ 三睡房, 大廚房, 超過一千一百六十平方呎, 士及學校, 價九萬九。

▲ 二年新, 開價九萬九。

▲ 美, 近商場, 價九萬九。

▲ 價五萬八千五百, 有四房, 十睡房, 超過九百呎, 步行可到 LOUGHEED MALL 及巴士。

▲ 兩睡房, 有洗衣房, 大廚房, 開價七萬九。

▲ 兩睡房, 有洗衣房, 大廚房, 開價七萬九。

▲ 兩睡房, 有洗衣房, 大廚房, 開價七萬九。

涂念宗 MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.
公司: 736-3831 (24 HRS) 住宅: 327-7004
中文直接傳呼: 667-3280 (24HRS)

▲ 東區一房, 租文五百餘呎, 三萬餘。

▲ 100 MILE HOUSE 32 畝地, 其中十一畝屬遊客商業地, 售十六萬八。

▲ 東區新淨兩房, 土庫完成, 交通方便, 價九萬九。

▲ 西區 SHAUGHNESSY 68x125 二十八萬九。

▲ 全磚豪華豪華, 二千多呎, 內分兩層, 雲石樓梯, 開價四十八萬。

▲ 列治文四房新屋, 步行至新華都酒家及購物商場五分, 到溫哥華急賣十三萬九。

▲ 西區三房, 土庫完成, 地大 63x137, 25 萬九。

▲ 近溫哥華最現代化設計城市, 絕世外挑, 八萬九千九起, 隨時約看。

馬健山 JEE MA
(24小時) MULTIPLE REALTY LTD.
住宅: 433-4255

▲ 39x120, 22 年新, 三房一廳, 土庫兩房, 開價九萬九。

▲ 39 年新, 三房, 樓下完成, 4880 ROSS ST., 開價九萬九。

▲ CLOVERDALE 唐餐館, 生意連業, 開價五十萬。

▲ CLOVERDALE 酒店, 生意連業, 每年生意超過二百萬, 開價二百六十萬。

涂念宗 MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.
公司: 736-3831 (24 HRS) 住宅: 327-7004
中文直接傳呼: 667-3280 (24HRS)

▲ 東區一房, 租文五百餘呎, 三萬餘。

▲ 100 MILE HOUSE 32 畝地, 其中十一畝屬遊客商業地, 售十六萬八。

▲ 東區新淨兩房, 土庫完成, 交通方便, 價九萬九。

▲ 西區 SHAUGHNESSY 68x125 二十八萬九。

▲ 全磚豪華豪華, 二千多呎, 內分兩層, 雲石樓梯, 開價四十八萬。

▲ 列治文四房新屋, 步行至新華都酒家及購物商場五分, 到溫哥華急賣十三萬九。

▲ 西區三房, 土庫完成, 地大 63x137, 25 萬九。

▲ 近溫哥華最現代化設計城市, 絕世外挑, 八萬九千九起, 隨時約看。

THE PERMANENT 百萬能地產公司
(24 HRS.) 電話: 430-6655

▲ 溫哥華東區, 二房一廳, 有土庫, 近 ELDERAD HOTEL, 交通方便。

▲ 北拿拿比, 地段大, 環境優靜, 三房一廳, 叫價十三萬餘。

▲ 溫哥華東區, 二房一廳, 有土庫, 近 ELDERAD HOTEL, 交通方便。

▲ 北拿拿比, 地段大, 環境優靜, 三房一廳, 叫價十三萬餘。

THE PERMANENT 百萬能地產公司
(24 HRS.) 電話: 430-6655

▲ 溫哥華東區, 二房一廳, 有土庫, 近 ELDERAD HOTEL, 交通方便。

▲ 北拿拿比, 地段大, 環境優靜, 三房一廳, 叫價十三萬餘。

▲ 溫哥華東區, 二房一廳, 有土庫, 近 ELDERAD HOTEL, 交通方便。

▲ 北拿拿比, 地段大, 環境優靜, 三房一廳, 叫價十三萬餘。

馮翠華 CINDY FUNG
住宅: 291-5335

▲ 溫哥華東區, 二房一廳, 有土庫, 近 ELDERAD HOTEL, 交通方便。

▲ 北拿拿比, 地段大, 環境優靜, 三房一廳, 叫價十三萬餘。

▲ 溫哥華東區, 二房一廳, 有土庫, 近 ELDERAD HOTEL, 交通方便。

▲ 北拿拿比, 地段大, 環境優靜, 三房一廳, 叫價十三萬餘。

周秋常 MARSHALL CHOW
住宅: 434-6483

▲ 溫哥華東區, 二房一廳, 有土庫, 近 ELDERAD HOTEL, 交通方便。

▲ 北拿拿比, 地段大, 環境優靜, 三房一廳, 叫價十三萬餘。

▲ 溫哥華東區, 二房一廳, 有土庫, 近 ELDERAD HOTEL, 交通方便。

▲ 北拿拿比, 地段大, 環境優靜, 三房一廳, 叫價十三萬餘。

Halia Chow 周太

▲ 溫哥華東區, 二房一廳, 有土庫, 近 ELDERAD HOTEL, 交通方便。

▲ 北拿拿比, 地段大, 環境優靜, 三房一廳, 叫價十三萬餘。

▲ 溫哥華東區, 二房一廳, 有土庫, 近 ELDERAD HOTEL, 交通方便。

▲ 北拿拿比, 地段大, 環境優靜, 三房一廳, 叫價十三萬餘。

BB 公司 BLOCK BROS REALTY
公司: 273-3111 住宅: 291-2021

▲ 溫哥華東區, 二房一廳, 有土庫, 近 ELDERAD HOTEL, 交通方便。

▲ 北拿拿比, 地段大, 環境優靜, 三房一廳, 叫價十三萬餘。

▲ 溫哥華東區, 二房一廳, 有土庫, 近 ELDERAD HOTEL, 交通方便。

▲ 北拿拿比, 地段大, 環境優靜, 三房一廳, 叫價十三萬餘。

鐘天賜 PETER CHUNG 876-4575

▲ 雜貨舖數間出讓:

▲ 街角小型雜貨舖, 在葛士定東街(近乃磨街)數千元可成交。

▲ 夾士威維貨舖, 舖前有十個車位, 數千元可成交。

▲ 在盤尼比區, 與旺大街角雜貨舖, 前舖後居, 萬餘元可成交。

▲ WEST END 區 DAVIE 街角雜貨舖, 每日生意五百至六百元, 取價三萬餘元。

▲ 徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲ 夾士威維貨舖, 商業旺舖一間, 樓上有兩房一廳, 開價十九萬九。

▲ 快餐店出售 (DR. MUNCHIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百萬, 利潤高, 容易管理, 歡迎查詢。

▲ 西區樓屋, 內部全裝修如新, 有良好租約, 每月收入一千四百元, 買屋收租人仕佳選。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲ 百老匯東街, 三千多呎 37 座位咖啡館急售, 時間短, 生意穩定, 適合初入行或夫婦經營, 要價二萬五千。

▲ 雲市西餐館, 在 DENMAN 街最佳地段, 生意前最佳, 西人經營多年, 每年生意廿多萬, 歡迎查詢。

▲ 雲市西區好地點, 夾 CAMRIE 及 15 街, 每日生意五百多元, 極有發展機會, 店主經營十多年, 現作退休急賣, 歡迎來電查詢。

▲ 雲市葛士定西街, 快餐店, 外賣堂食, 因病急賣, 租平批發, 五萬餘。

▲ 北溫哥華, 堅固耐用二層房, 租收租六百元, 地大 50x140, 358 W. 15th 街, 價 11 萬元, 試價。

▲ 市中心夜總會, 百餘座位二個酒吧, 裝修華麗, 音響設備一流, 舞池燈色美觀, 可作私人會所之用。

周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483

▲ 12 年新三睡房, 近 CHAMPLAIN MALL, 土庫完成, 有廚房, 地大 42x120, 叫價 15 萬九千元。

▲ 1428 E. KING EDWARD, 堅固實用, 三睡房, 土庫另有一房, 客廳大及廚房新, 要價八萬七千五百元。

▲ 車身修理店, 在交通繁忙的街角, 近 CLARK 夾 VENABLES 生意, 實業連地, 開價卅七萬五千元。

周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483

▲ 12 年新三睡房, 近 CHAMPLAIN MALL, 土庫完成, 有廚房, 地大 42x120, 叫價 15 萬九千元。

▲ 1428 E. KING EDWARD, 堅固實用, 三睡房, 土庫另有一房, 客廳大及廚房新, 要價八萬七千五百元。

▲ 車身修理店, 在交通繁忙的街角, 近 CLARK 夾 VENABLES 生意, 實業連地, 開價卅七萬五千元。

周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483

▲ 12 年新三睡房, 近 CHAMPLAIN MALL, 土庫完成, 有廚房, 地大 42x120, 叫價 15 萬九千元。

▲ 1428 E. KING EDWARD, 堅固實用, 三睡房, 土庫另有一房, 客廳大及廚房新, 要價八萬七千五百元。

▲ 車身修理店, 在交通繁忙的街角, 近 CLARK 夾 VENABLES 生意, 實業連地, 開價卅七萬五千元。

Success in Autoplan
SUCCEED IN INSURANCE BETTER RATES, BETTER SERVICE
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

▲ 代理 ICB 汽車燕梳及牌照各種手續, 代理房屋, 租文, 傢私, 醫藥, 商業樓宇及生意保險, 歡迎來電詢問。

▲ 代理 ICB 汽車燕梳及牌照各種手續, 代理房屋, 租文, 傢私, 醫藥, 商業樓宇及生意保險, 歡迎來電詢問。

▲ 代理 ICB 汽車燕梳及牌照各種手續, 代理房屋, 租文, 傢私, 醫藥, 商業樓宇及生意保險, 歡迎來電詢問。

實事實業燕梳有限公司

▲ 代理 ICB 汽車燕梳及牌照各種手續, 代理房屋, 租文, 傢私, 醫藥, 商業樓宇及生意保險, 歡迎來電詢問。

▲ 代理 ICB 汽車燕梳及牌照各種手續, 代理房屋, 租文, 傢私, 醫藥, 商業樓宇及生意保險, 歡迎來電詢問。

▲ 代理 ICB 汽車燕梳及牌照各種手續, 代理房屋, 租文, 傢私, 醫藥, 商業樓宇及生意保險, 歡迎來電詢問。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471 住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG 3107 Kingsway VAN. B.C. PAGER 687-7711 No7011

各款式房屋 任君選擇



1046 HAZELTON ST. 34年全新翻新土庫完成...



豪華歐式大屋, 著名建築師設計...



香港區豪華新屋, 三房一廳...



六房大屋, 地段極佳, 交通方便...



2530-2532 MANITOBA 兩層大屋, 地段極佳...



四房一廳, 土庫完成, 全部翻新...



四房大屋, 地段極佳, 交通方便...



983-985 WINDEREMERE 兩層大屋, 地段極佳...



北本拿比六年豪華新屋, 近SFU...



三房一廳土庫完成, 保養如新...



四房一廳豪華新屋, 後層式有天窗...



14年新翻修大屋, 急售, 月收過四千...



輕工業石屋, 五分鐘到唐人街...



西區 SHAUGHNESSY 豪華三層大屋...



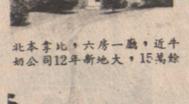
豪華新屋 4469 FRANCES 三房一廳...



三房一廳, 土庫完成, 33x12, 25 N. WARWICK...



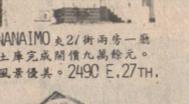
2225 F. 27 兩房一廳, 土庫完成...



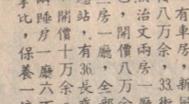
北本拿比, 六房一廳, 近牛初公司...



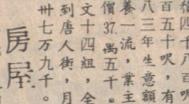
5893-5895 BOOTH BEY 仔屋 66x117 近 SEAR...



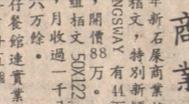
NANAIMO 27 街兩房一廳, 土庫完成...



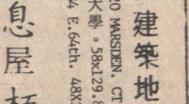
三房一廳, 土庫完成, 33x12, 25 N. WARWICK...



三房一廳, 土庫完成, 33x12, 25 N. WARWICK...



三房一廳, 土庫完成, 33x12, 25 N. WARWICK...



三房一廳, 土庫完成, 33x12, 25 N. WARWICK...

商業 入息屋相文及 建築地

會秀馨 (亞B) B.A. BEATRICE TSANG 代理買賣地產, 物業免費估價...

DOGWOOD REALTY 柯其毅 公司: 876-8841 住家: 327-1689 KEN AW 中文 872-3955

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S. 住家電話: 325-6075 傳呼機: 680-7089

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 梁翼翔 ALWIN Y. C. LEUNG 公司電話: 876-8841

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 KIM BONG 925-1888 王敬清 667-3728 KAREN BONG 922-1957 葉竹嬌

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 馬國輝 公司電話: 876-8841 住家: 261-1585 傳呼機: 667-0961

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 鄒敏浩 PETER WU 公司電話: 736-3631 傳呼機: 261-6896

公司電話: 437-9431 住家電話: 263-8300 GEORGE YEE 余昂禧

新興實業公司 FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.) ATLAS REALTY LTD. 陳若松 公司電話: 682-7204 傳呼機: 291-8165

DASON REALTY LTD. 公司: 879-6331 DIANA FONG 方淑羣 住家: 734-9552

DOGWOOD RLTY 876-8841 胡鶴洲 KEN WU 住家: 420-1851 傳呼機: 420-4962

DOGWOOD RLTY 876-8841 胡鶴洲 KEN WU 住家: 420-1851 傳呼機: 420-4962

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 HOWE G. TONG 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT 滿地可實業公司 許少儀 Patsy Hui 公司電話: 274-7221 (24小時)

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY CO. LTD.
794 POWELL ST. (& HAWKS ST.) VAN.



新張期間
七五折優待

- 經驗技師主理
- 採用世界著名杜邦漆油
- 工夫精細、保證滿意

☆免費車借用☆

ICBC
賠償工作

舊車翻新
局部補油
全車噴油

六日營業
8:30 - 6:30
星期六 10:00-5:00
電話: 251-9119

中華煤氣電器公司
電話: 253-5964
溫哥華士嘉堡613號

住宅·商業·餐館

1. 煤油爐改裝天然煤氣
2. 專時煤氣總公司(助)
3. 安裝熱水器及暖氣設備
4. 修理水喉、工精價廉

存寶電器冷器

電話: 321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃磁頭 製雪機
洗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

電器冷氣修理

電話: 321-2050 435-7659

僑胞特優待
經驗政府牌
洗車乾衣機
買貴新舊
雪櫃燈頭
洗衣乾衣機

田健三行工程

TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.
包工大土庫內房屋
君作小庫房外油漆
滿細工間陽台
意程格台漆建
日期 254-6011 晚間 254-2764

濠健三行工程

KEN HO CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION

包瓦房內土水大價免
君仔屋外木電小錢費
滿水改油工間裝工特估
意潤漆程格修程平價

電話: 872-5877 or 254-1992

專門起屋

小新昌建築工程公司
專門承建新屋·兼開新屋土庫
全部鬼佬技工·保證材料上乘
政府合法牌照·起貨快捷妥當
一參加我們的建屋計劃, 可為你節省二萬元
電話: 255-9147

Maxim's 美心餅店

溫哥華華埠二五七號
TEL: 688-6281, 688-6282
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1K8 CANADA

各式西餅
出爐麵包
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
品質精良
價格公平
地方推深

榮昌裝修公司

工精價廉
舊屋翻新
油漆更換
水喉更換
油漆更換
油漆更換
油漆更換
油漆更換

電話: 874-8043
(廿四小時服務)

永成裝修

廚房整潔
油漆磁磚
新加磚
土庫間
政府牌照
政府牌照

電話: 875-0659 余

環球電器有限公司

4109 FRASER STREET,
VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

安裝修理 商店住宅
水喉電器 價錢相宜
電話李察 RICHARD
BUS: 877-1626 RES: 874-7829

昌盛水喉

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生
專門修理 水喉潔具
電動通渠
改建廚廁 栢文護理
大小工程 無任歡迎

彭鴻記裝飾

電話: 874-6915

工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

楊氏建築裝修

工砌磚瓦內土
精磚包仔外庫
價砌路水油間
廉石面潤漆格

電話: 430-1089

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

× 鐵閘 × 鐵閘扶手 ×
× 鐵閘 × 鐵閘 ×

大小鐵閘、鐵閘工程、美觀耐用、
取價公道、免費估價、歡迎查詢。

電話: 430-4552 或 325-9541
NO. 9-7315 MEADOW AVE., SOUTH BURNABY B.C.

南華建築公司

SOUTH CHINA CONSTRUCTION LTD.
PHONE: 879-3980, 434-9853

免費估價
圖則設計
內外油漆
水電工程
土庫間格
舊屋翻新
商店裝修
承建新屋

專通渠道

日夜服務

專電商水漏水管電
門動業住管管爐器
工通住業阻救水更安
具渠宅塞急換理裝

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

加輝鋁窗畫廊綜合工程公司

cathay aluminum & art gallery
33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

中西名畫裱精配畫框
西式器系統畫起貨快捷
保暖雙層玻璃窗門紗門
鋁質百葉窗窗簾安全窗花

電話: 873-8821 住宅 324-5913

長城建築

A DIVISION OF NEW DIMENSION MANAGEMENT SERVICE CO.

專做圍牆·鋁鐵欄杆
鐵閘扶手·大小工程
價錢最平·歡迎查詢
電話: 681-4939, 291-2155

CGSB 永勝保暖

Insul Products
Division of Town & Country Insulation Inc.
8555 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V5X 3M3

政府資助六成費用
餘款可以分期付款
保潔省能 經十年實效
保潔省能 經十年實效

電話: 680-7138 留名必覆

植楓建築有限公司

Z-MAPLE CONTRACTING LTD.
TEL: 872-7381 873-1995

雜油水屋車土栢商新
色漆電頂房庫文業建費府
路瓷裝水露間住樓改估牌
面磚修潤台格宅面建價照

電話: 298-8924 (24HRS: 438-1237)

協記裝修

電話: 735-2222 PAGE
請留電話
325-7667 早晚

免費估價
換裝水專
估價電喉修
價爐器頭照
\$290

李華建築公司

專內承土
做外釘庫
灰油屋間
漆板頂格
電話: 685-3653

焯記

428 Salsbury Dr.
Van. V5L 3Y4
Tel: 254-4935

承接政府大渠
修理土庫漏水管
電動通渠
水喉潔具渠務煤氣工程

TOM'S CONTRACTING

吳洽 3 5 油承
洽 2 1 漆接
洽 1 1 後裝
洽 1 1 電修
洽 3 3 話工
洽 8 8 話木

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等
各大小工程快捷妥當
服務工作快誠實為僑胞
電話: 687-1750 或 687-1750

朱氏裝修

電話: 433-9784

政裝土大
府修庫小
牌改閣費
照建格估
價

另有長期合約
修理小型櫃文

捷美設計室

437-3787

發地牌設建房
展產照計築屋
顧查申入藍樓
問訊請則圖宇

嘉倫裝修

擴土露屋水內
建庫台頂潤外
房間車裝籬油
屋格房修芭漆

電話: 437-8742

昇記裝修

無廚水舊內土
任櫃喉屋外木
歡家電翻油工
迎俱燈新漆程

電話: 879-3643

關氏建築裝修

CONSTRUCTION
晚六時後: 254-7460

工水瓷內土車舊
精電磚外庫房屋
價裝鋪油間陽翻
廉修砌漆格台新

宏海建築

免費估價
新屋建
估價補改
98861
快捷換瓦
861
長期保
當面議

偉成建築工程

專人負責, 圖則設計
承建新屋及大小工程

請電: 陳偉雄 陳信成
420-9024 274-8128
(免費估價及申請建築許可證)

超記裝修

裝修房屋 大小工程
油漆間格 土庫籬芭
改裝加建 車房修路
快捷妥當 保證滿意

電話: 274-8249

建利建築工程

KELLY CONSTRUCTION

新舊住宅
土庫間格
水電工程
快抄安
政府牌照
免費估價

電話: 873-2566 321-5819

唐記建築裝修

TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895

自精水土舊入
動車庫屋則
車裝工間翻申
門程格新請

職怡裝修

電話: 254-8967

免費估價
晒房土做承
估車房庫木接
價房改閣油裝
房建格漆修

美藝寫字設計中心 文志裝修建築公司
ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. TEL: 253-5696, 253-5616 (粵·國·英語)

華埠獨家代理
歷史性的貢獻! 革命性的創造!
海中閣牌

水力冷暖氣機
\$1,899 就可以將您家中目前的煤氣暖爐改為本公司的水力冷暖氣系統(只需要一日安裝時間)優點特多。
冬天有熱水的暖氣; 夏天有冷水的冷氣。
無煤氣暖爐的乾燥; 符合所有政府規格。
有C.S.A. 註冊證明, 政府津貼油爐更換。

★可節省煤氣費用百分之四十以上★

本公司裝設有此機, 歡迎參觀及試用

★特別鳴謝九月份已安裝顧客★
林先生-5949 KNIGHT VAN
高先生-1126 E. KING EDWARD VAN
歡迎來電或駕臨詢問

新屋裝設
舊屋加裝

華埠首創第一家現成新屋圓則供應中心
* 承建新屋高價 * 裝修大小工程 * 代客工程管理
* 介紹理想屋地 * 入則改則申請 * 批發零售材料

★特別鳴謝九月份工程顧客★
李先生-5435 CHAMBERS VAN. (新屋建設)
黃先生-3243 KITCHENERVAN. (新屋建設)
蘇先生-7923 11TH AVE BNBV (內外裝修)

本公司的信譽, 貴客們的保障。

Van-Rite construction

承建新屋, 在你府上的地或在本公司的地均可。技工一流, 保證滿意。詳情請英語電 TED NEUFELD
3 2 1 7 3 0 8

余正木工坭水
電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政
項建漆頂喉石泥廁身府
裝加粉瓦修砌路磁批牌
修建刷仔理結面磚盪照

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD. 電話 255-6962
3436 E. 3rd AVE., VAN. B.C. V5M 1J8

專·ROOFING 屋頂瓦仔15YEAR WARRANTY
門·ESCLAD VINYL SIDING 外牆板
安·5" ALUMINUM GUTTER 5寸鋁質水瀾
裝·雙層玻璃窗鋁質陽台上蓋
40 YEARS WARRANTY
·房屋改建 土庫間格 免費估價

金星宮殿彩屋
3699 MAIN ST. VANCOUVER, B. C. CANADA.

裝修設計酒樓, 餐館
承製宮殿裝飾藝術
龍鳳喜喜, 雙喜, 團圓, 財神, 財星, 財神, 財星, 財神, 財星

電話: (六〇四)
三二四·四八三
八七二·八七三
二四·四八三

dueck

DUECK CHEVROLET OLDSMOBILE CADILLAC LTD. DUECK MOTORS LEASING LTD.
86 S.E. Marine Drive, Vancouver, B.C. (近福街)

本公司為溫哥華最現代化及最大規模的 G.M. 車行。
代理 CADILLAC, OLDSMOBILES & CHEVROLET. 各式各款新車 G.M. 貨車, VANS & TRUCKS 及各種牌子舊車。
本公司設備新穎, 環境舒適, 全部車輛均置於室內大堂, 不受風雨影響, 任君隨意慢慢選購。凡携此告白找梁君洽商購買新舊車輛一律贈送 \$25 汽油及油箱鎖一個。梁君服務華僑有十四年, 經驗豐富, 價錢公道, 服務週詳。



MR. DON LEUNG
梁錦安君
住家: 420-6487
公司: 324-7222

OLDSMOBILES.	CHEVROLET.
FIRENZA	CHEVETTE
OMEGA	CAMARO
CUTLASS CIERA	CAVALIER
CUTLASS SUPREME	CORVETTE
DELTA 88	CITATION
98 REGENCY	CELERBRITY
	IMPALA
	CAPRICE CLASSIC

DUECK GM

十月十四日 PNE 文勝賽馬佳選

1. Fool Dandy (Duran)
2. Sir Terry Fox (Rycroft)
3. Bunt Hit (Krasner)
4. Be Blessed (Lacoursiere)
5. Kyp's Kid (Mills)
6. Bonus Hitter (Duran)
7. Win Won (Krasner)
8. Sergeant Mendaris (Krasner)
9. Timely One (Mena)
10. Hill Be Fleet (Lacoursiere)

奧拜倫又表示在下週三的聯訊中他將尋求一項臨時禁制令, 阻止吳之被遞解, 以便舉行另一次聆訊來決定二十七歲的吳能否被遞解。

華美俱樂部屠殺案疑犯 下周三前不會解返美國

【卡加利電】據聯邦律師奧拜倫表示, 加拿大司法部門不會在下週一次聯邦法庭聆訊之前將涉嫌於一九八三年二月在西雅圖屠殺十三人的疑犯吳偉超譯音譯解返美國, 接受審訊。

卑詩各地突擊檢查商車 獲檢驗合格者不足一半

【雲訊】據消息來源, 在卑詩省各地設路障舉行之貨車及巴士突擊檢查, 繼續顯示該等商用車輛廣泛地未有遵照省府之安全規定辦理。

華美俱樂部屠殺案疑犯 下周三前不會解返美國

【卡加利電】據聯邦律師奧拜倫表示, 加拿大司法部門不會在下週一次聯邦法庭聆訊之前將涉嫌於一九八三年二月在西雅圖屠殺十三人的疑犯吳偉超譯音譯解返美國, 接受審訊。

新民主黨人主派 卑詩代表駐北京

【多倫多訊】卑詩省新民主黨黨魁史尼拿宣佈, 該黨將推派一名代表駐北京。

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話: 六八四 一九一六
營業時間: 每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
電話: 682-1514

TEMPLE Vegetarian Restaurant
佛有緣齋菜館
867-0113
132 W. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6B 1G8
(活活百貨公司對面)

Kappa Japanese Restaurant
4067 Cambie Street Vancouver, B.C.
792-4744
日式餐廳
營業時間: 逢星期日休息
午餐: (星期一至五) 上午十一時至下午二時
晚餐: (星期一至六) 下午五時至晚上十時

寶城海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門對面) 訂座電話: 684-1044 684-1840

擴充營業
禮聘香港名廚三位專程加盟主理

城中醉千家 **寶蓋盛玉酒**

壽筵喜酌	著名燒味	游水海鮮	晚飯時菜	南北美點	早午茶市
------	------	------	------	------	------

龍皇太子羹 玉蘭炒雙鮮 大良煎蝦餅 威風雞粒豆腐煲 香滑焗玉排 清蒸游水石斑 生炒牛肉片 紅豆沙糯米糍 羊城美點

沙律大龍蝦 德興香露帶子 紅燒雞絲大生翅 翡翠玉掌先包片 羌沖大白雞 清蒸海上鮮 生炒米飯 椰汁冰花燻雪耳

錦繡燒味拼盆 高麗明蝦丸 花膠四寶更 翡翠炒帶子 當紅炸子雞 香茅火鴨片 清蒸大石斑 楊州炒飯 百年鴻運 鳳城美點

營業時間: 由上午十一時至晚上十時 (逢星期三休息) 舖後停車場憑票免費泊車

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. v5z 4c2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG

華人代理伍偉權

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
香港德輔道中414-415號

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草
住在秘書寶路華
食在秘書寶路華
天上人間

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

珠寶翠鑽 千足黃金
各國金幣 純正白金
貨真價實 歡迎選購

閣下的存款額越高
每日計算之利率越高

有些戶口需要每日保持一個存款限額才能享受高利率。皇家銀行之利息支票戶口給閣下一個每日存款每日計息的方法, 使閣下之存款可動用自如亦可享受最優厚之利率。

日息支票戶口存款計算如下:
\$1000以下 3厘
\$1000至\$2999.99 8厘
\$3000至\$4999.99 8厘
\$5000以上 10厘

ROYAL BANK 加拿大皇家銀行

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業
分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務

久負盛譽名牌:
AA牌嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌蓮花牌 五羊牌
國寶牌花嘜牌 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾成脫、蒜香、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.

本行增設鐘錶部
代理名廠鐘錶 精工修理

專營:
● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話 669-3247
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

DAY 111, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, SATURDAY, OCTOBER 13, 1994

Table of horse race results including race numbers, names, jockeys, and times. Races include First Purse \$3,300, Second Purse \$3,300, Third Purse \$4,200, Fourth Purse \$3,900, and Fifth Purse \$3,900.

Table of horse race results including race numbers, names, jockeys, and times. Races include 105-06, 101-09, 101-09, 101-09, 97-07, 105-06, 108-03, 105-06, 105-06, 107-08, 106 & E2, Tenth Purse \$4,000, 106-01, 105-10, 103-10, 105-10, 106-10, 105-10, 105-10, 107-01, 102-10, 102-10, 108-07, 108-07, 108-07, 106-07, 106-08, 106-08, 97-02, 106-08, 107-05, 103-08, 105-10, 99-10, 102-08, 103-08, 105-10, 97-10, 102-08, 102-08, 107-07, 99-08, 38-08, 107-07, 102 & E1, Ninth Purse \$35,000, 97-07, 105-06, 102-05.

今日各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

- List of selected horses and jockeys for various races, including Silent Contriver, Impulsive Sea, Soda And Ice, Future Fox, Sluggish Lea, Flaming Sherry, Summer Fare, Morning Duel, and others.

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKE & RESTAURANT. 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835. 著名紅豆冰, 各式麵包西餅, 時備精美餅卷.

一定好麵家 Best Wan Tun House. 245 East Pender St. Vancouver. 片打東街245號電話684-5580. 粥粉麵飯, 馳名燒烤, 精美小菜.

馬金馬 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd. 415 Main St. Vancouver B.C. 669-4132. 麵包西餅, 結婚禮餅, 生日蛋糕.

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT. 669-4132. 高級六和菜, 秋季酬賓海鮮席. 兩熱菜, 北京片皮鴨.

金磚 GOLDEN NUGGET RESTAURANT. 4327 NORTH ROAD & LOUGHEED HWY. BURNABY B.C. 電話: (604) 421-1822. 晚飯宵夜, 精美小菜, 粥粉麵飯.

榮記 WING KEE RESTAURANT. 6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. 電話: 270-1825. 粥粉麵飯, 雲吞水餃, 明火燒烤.

新都城海鮮酒家 NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT. 158 E. PENDER ST. VAN. B.C. TEL: (604) 681-1828. 天天茶市, 中午快餐, 生猛海鮮.

錦江飯店 GRAND VIEW RESTAURANT. 正宗美味之川菜, 實在是在閣下之口福. 本店午市及特設之下午茶.

正宗韓國菜館 Korean Gardens. 韓國式B.B.Q. 自助火鍋. 情調幽雅. 電話: 255-5022 255-8625. 845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT. 987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: 687-6675. 裝飾輝煌, 招呼親切, 喜慶宴會, 稱第一家.

卑詩經濟專家發表報告 雲博覽會將虧損五億餘

【雲訊】卑詩大學三名經濟學家發表報告稱，八六年世界交通博覽會將虧損五億餘元，同時將會在本省傳統旅遊地耗去逾五百萬元之金錢。

中僑秋季活動 電影欣賞午餐會

【雲訊】中僑互助會由巴士罷工不少會員因交通問題未能參加，中僑互助會主辦的夏令活動，故定於十月二十七日(星期六)上午十時三十分至中午十二時三十分在該會會館舉行。

省長請彩票總局 遷往錦繡嶺新址

【本報訊】卑詩省長胡錫昂日前向彩票總局局長提出建議，將彩票總局遷往錦繡嶺新址。

省勞工廳報告 人權法新條例

【本報訊】卑詩省勞工廳報告，卑詩省人權法新條例，現正由省內人權法新條例負責主管。

陳煒聯領銜 學業完成回國服務

【雲訊】本埠陳煒聯君，現正回國服務，其學業已於去年完成。

世界收費電視 播映國慶慶典

【雲訊】中華人民共和國國慶慶典，將於十月一日在北美地區播映。

慶祝雙十節 中華總商會各界 慶祝雙十節

【雲訊】全加中華總商會各界，將於十月十日舉行慶祝活動。

雲博覽會 籌備工作進展

【雲訊】雲博覽會籌備委員會，現正積極進行各項籌備工作。

胡榮業娶媳宴 樂助僑團校經費

【雲訊】本埠胡榮業君，日前在僑團學校舉行娶媳宴，並樂助經費。

雲博覽會 籌備工作進展

【雲訊】雲博覽會籌備委員會，現正積極進行各項籌備工作。

廣海同鄉會 回國觀光團

【雲訊】廣海同鄉會，將於十月七日出發回國觀光。

香港協議 一國兩制

【雲訊】香港協議，將實行一國兩制。

雲博覽會 籌備工作進展

【雲訊】雲博覽會籌備委員會，現正積極進行各項籌備工作。

中國洪門民治黨
雲博覽會籌備工作進展
洪門民治黨各機關定於本月十四日(星期日)下午一時在本黨社禮堂舉行(例會)並有重要事項，務希全體黨員、社員、依時出席參加，以便進行。

此佈
中國洪門民治黨駐加總支部
雲博覽會籌備部
體育部
一九八四年十月八日

雲博覽會籌備工作進展
雲博覽會籌備委員會，現正積極進行各項籌備工作。

雲博覽會籌備工作進展
雲博覽會籌備委員會，現正積極進行各項籌備工作。

雲博覽會籌備工作進展
雲博覽會籌備委員會，現正積極進行各項籌備工作。

雲博覽會籌備工作進展
雲博覽會籌備委員會，現正積極進行各項籌備工作。

雲博覽會籌備工作進展
雲博覽會籌備委員會，現正積極進行各項籌備工作。

海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA
Tel: 682-7373

☆本行特設☆
非加拿大居民
房屋按揭貸款

歡迎查詢
詳情請與本行貸款部接洽

溫哥華飛往香港
請乘加拿大太平洋航空公司 747 客機

這星期一、星期三及星期六
有豪華 747 客機直飛香港。

飛越上之服務，絕對優良。
加拿大太平洋航空公司注重客則服務，服務小心周到，業已早譽國際。
你下次往香港或其他東方各城市，請乘搭加航機。

CP Air

百靈樂器行
PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL. (604) 682-1913

樂器 樂譜 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音

個別教授：
古箏、揚琴、二胡、琵琶、
笛、笙、及粵曲演唱。

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味肉干
辣味牛肉干

產品好

雲博覽會籌備工作進展
雲博覽會籌備委員會，現正積極進行各項籌備工作。

雲博覽會籌備工作進展
雲博覽會籌備委員會，現正積極進行各項籌備工作。

雲坤洪門民治黨、達權社 暨體育會紀念鳴謝

本體育會於一九八四年九月九日應民治黨支部成立第九週年暨達權社成立第六週年紀念...

雲坤洪門民治黨支部第九週年紀念 達權社第六週年紀念 鳴謝

域多利埠達權社六十九週年紀念 慶典賀金祝詞鮮花鳴謝

質金芳名如有遺漏，請為海函。經費芳名留後刊登，謹此致謝。

中國洪門民治黨駐加總支部、中華文化中心 祝詞 域多利埠達權社六十九週年紀念...

質金芳名如有遺漏，請為海函。經費芳名留後刊登，謹此致謝。

納偉旅行社 Love & White Travel Room 110-530 Main St. Vancouver, B.C. Canada

代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司...

中泰港澳精選遊 暢遊南河上之水上市場，金碧輝煌古皇宮...

特價機票歡迎垂詢 國內外及世界各地 來回港台及東南亞 接辦移民特價機票

經驗招牌 快遞各種文件 專車上門收派...

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 899元起

黃壁俠旅行社 QUON H. WONG AGENCIES. 128 E. PENDER ST. VAN. B.C.

在加付款 國內提貨 飛鴨牌自行車 廣州提貨 \$135.00

AAA文件送遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD. 203-37 街東

太平洋旅行社 T. P. Y. Travel Service 71 Pender Street East

佛達時旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD. 代理各大航空公司機票

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 437-6270

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL 101-10E Pender St. Vancouver, B.C.

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd. 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C.

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團 馬田叔叔始創

中國遊 \$2999 全程22天 香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州

Pan-Pacific Travel 安亞(天寶)旅行社 EXECUTIVE TRAVEL 168 E. PENDER ST. VAN. B.C.